

**Совет Безопасности**

Distr.: General
28 November 2014
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 26 ноября 2014 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

Настоящим имею честь препроводить четырнадцатый ежемесячный доклад Генерального директора Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО), представленный в соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности (см. приложение). Настоящее письмо охватывает период с 23 октября по 22 ноября 2014 года.

Я с удовлетворением принимаю к сведению информацию Генерального директора ОЗХО о предстоящем начале уничтожения 12 объектов по производству химического оружия, оставшихся в Сирийской Арабской Республике.

В рассматриваемый период технические эксперты ОЗХО продолжали диалог с сирийскими властями по первоначальному объявлению страны и последующим поправкам. С учетом важности данного вопроса я призываю сирийские власти и далее оказывать моему Специальному координатору Совместной миссии ОЗХО и Организации Объединенных Наций в Сирийской Арабской Республике Сигрид Каг все необходимое содействие в целях достижения результатов, удовлетворяющих все стороны в соответствии с резолюцией 2118 (2013) Совета Безопасности и Конвенцией о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении.

По мере продолжения ОЗХО доработки отчетов миссии по установлению фактов в Сирийской Арабской Республике Генеральный директор ОЗХО будет предоставлять информацию о ходе работы в этой области.

Был бы признателен Вам за безотлагательное доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение

Имею честь препроводить Вам мой доклад «Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия», подготовленный согласно соответствующим положениям решения Исполнительного совета ОЗХО ЕС-М-33/DEC.1 и резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций (оба документа от 27 сентября 2013 года) для представления в Совет Безопасности. Мой доклад охватывает период с 23 октября по 22 ноября 2014 года и соответствует требованиям к отчетности, предусмотренным в решении Исполнительного совета ЕС-М-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года.

(Подпись) Ахмет **Узюмджю**

Добавление

Записка Генерального директора Организации по запрещению химического оружия

Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия

1. В соответствии с подпунктом 2(f) решения тридцать третьего заседания Исполнительного совета (далее «Совет») (документ ЕС-М-33/DEC.1 от 27 сентября 2013 года) Технический секретариат (далее «Секретариат») ежемесячно докладывает Совету о выполнении этого решения. В соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций доклад Секретариата также представляется Совету Безопасности через Генерального секретаря. Настоящий доклад является четырнадцатым таким ежемесячным докладом.

2. На своем тридцать четвертом заседании Совет принял решение «Подробные требования в отношении уничтожения сирийского химического оружия и сирийских объектов по производству химического оружия» (документ ЕС-М-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года). В пункте 22 этого решения Совет постановил, что Секретариат должен представлять доклады о его выполнении «в сочетании со своей отчетностью, предусмотренной в подпункте 2(f) решения Совета ЕС-М-33/DEC.1».

3. Настоящий доклад, таким образом, представляется в соответствии с обоими вышеупомянутыми решениями Совета и включает информацию, касающуюся их выполнения за период с 23 октября по 22 ноября 2014 года.

Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой в выполнении требований документов ЕС-М-33/DEC.1 и ЕС-М-34/DEC.1

4. В соответствии с подпунктом 1(c) документа ЕС-М-33/DEC.1 Сирийская Арабская Республика обязана завершить ликвидацию всех материалов и оборудования для химического оружия в первом полугодии 2014 года. Как сообщалось ранее, все объявленные химикаты были вывезены с территории Сирийской Арабской Республики, а все объявленные запасы химиката категории 1 были уничтожены. Прогресс, достигнутый в течение данного отчетного периода Сирийской Арабской Республикой в выполнении других обязательств, изложен ниже:

а) что касается уничтожения и проверки 12 объектов по уничтожению химического оружия (ОПХО) (авиационных ангаров и подземных сооружений) в Сирийской Арабской Республике, то согласно решению Совета ЕС-М-43/DEC.1 (от 24 июля 2014 года) были проведены интенсивные встречи в Дамаске между представителями Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (УООНОП) и двумя сирийскими компаниями, предварительно отобранными Сирийской Арабской Республикой, в целях согласования условий контрактов на услуги и на оборудование для операций по уничтожению 12 ОПХО. В свете встреч, организованных с этими двумя заранее отобранными компаниями, были проведены переговоры с представителями Сирийской Арабской Республики в целях обеспечения необходимого

уровня поддержки от правительства Сирийской Арабской Республики. Что касается запланированных сроков, согласованных с УООНОП, то при условии заключения контрактов с поставщиками услуг и оборудования на условиях, приемлемых для ОЗХО, ожидается, что деятельность по уничтожению начнется в ближайшее время и первый ОПХО будет уничтожен не позднее декабря 2014 года. Ожидается, что уничтожение всех 12 ОПХО будет завершено к концу июня 2015 года;

b) как сообщалось ранее, 12 сентября 2014 года Сирийская Арабская Республика представила подробный план уничтожения объекта по производству рицина «Аль-Малиха» (документ ЕС-77/P/NAT.2 от 12 сентября 2014 года), который был объявлен 14 июля 2014 года в результате работы группы по оценке объявлений. На своем сорок шестом заседании Совет рассмотрел и принял решение по сводному плану уничтожения и проверки этого объекта (документ ЕС-М-46/DEC.1 от 19 ноября 2014 года) в контексте записки Генерального директора по этому же вопросу (документ ЕС-М-46/DG.2 от 27 октября 2014 года);

c) согласно пункту 19 документа ЕС-М-34/DEC.1 Сирийская Арабская Республика обязана представлять Совету ежемесячные доклады о деятельности на ее территории, связанной с уничтожением химического оружия и ОПХО. Двенадцатый такой доклад был представлен Секретариату 13 ноября 2014 года (документ ЕС-78/P/NAT.1 от 13 ноября 2014 года);

d) в соответствии с подпунктом 1(e) документа ЕС-М-33/DEC.1 и пунктом 7 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций Сирийская Арабская Республика должна полностью сотрудничать по всем аспектам выполнения этого решения и резолюции. Сирийские власти продолжали осуществлять необходимое сотрудничество в течение отчетного периода.

Прогресс в ликвидации сирийского химического оружия государствами-участниками, принимающими деятельность по уничтожению

5. После полного вывоза идентифицированных химикатов из Сирийской Арабской Республики 23 июня 2014 года деятельность по уничтожению близится к завершению. В последующих подпунктах содержится информация об уничтожении остающегося сирийского химического оружия на коммерческих объектах, отобранных согласно пункту 24 документа ЕС-М-34/DEC.1, и на объектах, спонсируемых государствами-участниками согласно пункту 7 решения ЕС-М-36/DEC.2 (от 17 декабря 2013 года):

a) по состоянию на отчетную дату настоящего доклада на объекте «Ekochem», Финляндия, уничтожено 100% полученных химикатов категории 1 и категории 2. Уже уничтожено в общей сложности 24,7% отходов DF, доставленных судном «MV Cape Ray» 30 и 31 августа 2014 года;

b) на отчетную дату настоящего доклада предприятие «Veolia ES Technical Solutions, LLC», Соединенные Штаты Америки, — другой коммерческий объект, отобранный вместе с «Ekochem» на основе тендера, организованного ОЗХО, — уничтожило 65% полученных химикатов;

с) на отчетную дату настоящего доклада на предприятии “Mexichem UK Limited” предстояло уничтожить только один оставшийся химикат, и деятельность по уничтожению запланирована на конец 2014 года. Секретариат проверил полное уничтожение всех других химикатов на “Veolia Environmental Services (UK)”, как объявило правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии 7 августа 2014 года;

d) отходы HD, полученные в процессе нейтрализации на борту “MV Cape Ray”, были доставлены в порт Бремена, Германия, 5 сентября 2014 года и перевезены оттуда на объект “ГЕКА”. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада 34,3% этих отходов уже было уничтожено.

б. В своей совокупности деятельность по уничтожению, описанная в подпунктах 5(a)-(d) выше, означает, что по состоянию на отчетную дату настоящего доклада было уничтожено 100% химикатов категории 1 и 88,8% химикатов категории 2, что составляет в общей сложности 97,8%, включая изопропанол, ранее уничтоженный в Сирийской Арабской Республике. Секретариат будет и далее представлять такую информацию в ходе брифингов для государств-участников в Гааге и в ежемесячных докладах. Сроки завершения уничтожения сирийского химического оружия были представлены в общем докладе о ликвидации сирийской программы химического оружия (пункт 25 документа ЕС-76/DG.16 от 4 июля 2014 года), который был принят к сведению Советом на его семьдесят шестой сессии. Оставшиеся химикаты категории 2 планируется уничтожить к началу января 2015 года. На данном этапе ожидается, что все отходы от операций по нейтрализации на борту судна “MV Cape Ray” будут уничтожены к середине 2015 года.

Деятельность, проводимая Секретариатом в отношении Сирийской Арабской Республики

7. Эффективное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций продолжается в контексте миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада два сотрудника ОЗХО находились в составе миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике. Одновременно еще один находящийся в Дамаске сотрудник ОЗХО вел переговоры, касающиеся уничтожения сирийских ОПХО, с участием УООНОП, сирийских властей и сирийских компаний. На сорок шестом заседании Совета Генеральный директор проинформировал государства-участники, что он назначил посла Жозе Артура Денота Медейроса, Бразилия, специальным советником Генерального директора по Сирии. Посол Медейрос вместе с двумя другими сотрудниками ОЗХО посетил Дамаск для встреч с сирийскими высокопоставленными должностными лицами и сотрудниками УООНОП с 21 по 25 ноября 2014 года.

8. Генеральный директор продолжал встречаться с высокопоставленными представителями государств-участников, принимающих объект по уничтожению или оказывающих иную помощь в транспортировке или уничтожении сирийского химического оружия, и поддерживать регулярные контакты с высокопоставленными должностными лицами правительства Сирийской Арабской Республики. Как просил Совет на его семьдесят пятой сессии (пункт 7.12 документа ЕС-75/2 от 7 марта 2014 года), Секретариат продолжал организовыв-

вать регулярные информационные брифинги для государств-участников в Гааге от имени Генерального директора.

9. В соответствии с предусмотренным Советом на его семьдесят шестой сессии (пункт 6.17 документа ЕС-76/6 от 11 июля 2014 года) Секретариат и сирийские власти продолжают сотрудничество по нерешенным вопросам, касающимся сирийского объявления. Самая последняя встреча состоялась в Дамаске 2–10 ноября 2014 года. На сорок шестом заседании Совета Секретариат провел еще один брифинг о деятельности группы по оценке объявлений. Консультации по нерешенным вопросам, касающимся сирийского объявления, продолжаются, а группа по оценке объявлений планирует свое следующее посещение Дамаска на неделе с 8 декабря 2014 года.

10. Что касается осуществления дополнительных специальных мер контроля, как указано в записке ЕС-М-43/DG.1/Rev.1 (от 21 июля 2014 года), и после обсуждений, проведенных с экспертами Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) в Вене, ОЗХО решила использовать систему мониторинга замкнутых пространств, основанную на хорошо известной технологии, которая уже используется МАГАТЭ. Эта система основана на пломбах электронной оптической системы герметизации (EOSS), которые подключены к петлям волоконно-оптических кабелей, установленных внутри внутренней заглушки подземных сооружений, определенных как ОПХО. Световые данные, передаваемые пломбами EOSS на кабели, будут дистанционно контролироваться в Центральном учреждении ОЗХО и транслировать информацию о любых повреждениях этих кабелей и, как следствие, внутренних заглушек. В результате этих технических совещаний компания “Aquila Technologies”, которая давно сотрудничает с МАГАТЭ, стала поставщиком ОЗХО для проектирования и закупки необходимых комплектующих для специального оборудования для наблюдения. Соответственно, были проведены различные встречи в Дамаске и Бейруте для согласования с Сирийской Арабской Республикой процедур установки системы наблюдения за подземными сооружениями. В настоящее время ОЗХО завершает все административные процедуры с компанией “Aquila Technologies” в целях согласования поэтапного подхода для установки вышеупомянутой системы в подземных сооружениях в соответствии с согласованными сроками планируемых строительных работ, связанных с внутренними заглушками.

Дополнительные ресурсы

11. По состоянию на отчетную дату настоящего доклада общая сумма взносов, полученных целевым фондом для Сирии для уничтожения химического оружия, составляла 50,3 млн. евро. Взносы были получены от Австралии, Аргентины, Болгарии, Германии, Европейского союза, Индии, Ирландии, Италии, Канады, Люксембурга, Мальты, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Республики Корея, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции, Финляндии, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции и Японии. Это включает взносы, которые первоначально были сделаны в первый целевой фонд ОЗХО для Сирии и которые по просьбе донора впоследствии были перечислены частично или полностью в целевой фонд для Сирии для уничтожения химического оружия.

Заключение

12. Будущая деятельность миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике будет, главным образом, по-прежнему сосредоточена на уничтожении 12 оставшихся ОПХО, которое планируется начать в ноябре 2014 года. Группа по оценке объявлений также продолжит свою работу в Сирийской Арабской Республике.

13. Миссия по установлению фактов (МУФ) относительно предполагаемого применения токсичных химикатов в качестве оружия в Сирийской Арабской Республике продолжает свою работу. Основные выводы, представленные в ее втором докладе, остаются в силе, и в своем следующем докладе МУФ представит новые дополнительные детали. Ожидается, что этот доклад будет выпущен в первой половине декабря 2014 года.
